

当代修辞学

二〇一五年第一期(总 187 期)

目 录

消极修辞有开拓的空间 陆俭明(1)

日本近代修辞学的建立与日中现代化进程 霍四通(9)

双否定结构句式的情态表达功能 张雪平(22)

现代汉语“数+量+形”结构的机制和动因

——从语法构式到修辞构式 吴春相(28)

非常规损益构式“V+他₂+数量名”的主观化 朴珍玉(37)

■法律语言研究

法庭话语打断现象与性别研究 廖美珍 龚进军(43)

从关联视角看庭审互动中话语标记语的语用功能 孙炳文(56)

本刊顾问

(按姓氏音序排列)

朱莉娅·克里斯蒂娃 法国巴黎第七大学文学与比较文化研究院

陆俭明 北京大学中文系

屈承熹 美国佛罗里达大学语言研究所

沈家煊 中国社会科学院语言研究所

宗廷虎 复旦大学中文系

从修辞的视角看宋金元明文献中指示词“兀底(的)”的语义属性 梁银峰(62)

仿拟广告的语用修辞学解读和仿拟译观 吴春容 侯国金(70)

符变与修辞:以“诗中有画”为例 江承志(78)

中国语言学科如何处于领先地位 林华东(87)

■ 修辞随谈

两种“广场” 胡 言(94)

□上海市语文学会成功换届并顺利召开 2014 年学术年会 刘承峰(69)

□纪念中国修辞学会成立 35 周年学术研讨会将于 2015 年在湖南郴州召开 (77)

□本刊声明 (93)

Contents

There Are New Space for Further Developing of Negative Rhetoric	Lu Jianming(1)
The Influences of Modern Japanese Rhetoric on the Modernization Processes of Japan and China	Huo Sitong(9)
The Modal Expression Functions of the Double Negation Construction	Zhang Xueping(22)
The Mechanism and Motivation of the “Num.+Cl.+Adj.” Construction in Modern Chinese ——from Grammatical Construction to Rhetorical Construction	Wu Chunxiang(28)
Subjectivisation in the Non-normal Suffering and Benefactive “V+ <i>ta</i> ₂ +NumP” Construction	Piao Zhenyu(37)
■ Monographic Studies on Legal Language	
Interruption in Courtroom Discourse and its Relation to the Sex	Liao Meizhen, Gong Jinjun & Liao Fan(43)
The Pragmatic Functions of Discourse Markers in Courtroom from the Perspective of Relevance Theory	Sun Bingwen(56)
The Semantic Property of the Demonstrative <i>Wudi (de)</i> in Early Mandarin Chinese: From the Perspective of Rhetoric	Liang Yinfeng(62)
A Pragma-Rhetorical Interpretation of Parody Advertisements and Principle of Parody Translation	Wu Chunrong & Hou Guojin(70)
Transmutation and Rhetoric: A Case Study of Painting-in-poetry	Jiang Chengzhi(78)
Measures for Chinese Linguistics to Become a Leading Subject	Lin Huadong(87)

论文摘要

消极修辞有开拓的空间

陆俭明

(北京大学中国语言学研究 / 中文系, 北京 100872)

提 要 修辞的本质是言语表达的创新性。按此理解, 修辞研究的领域就会变得宽广而又有特色。修辞, 有积极修辞和消极修辞之分。本文强调, 需要关注和加强消极修辞方面的创新性研究, 需要用新的视角来研究用词选句现象, 在这方面大有开拓的空间。文章提出两个新的视角, 一个是从语言信息结构的视角来探索与分析研究某些修辞现象, 另一个是从语义和谐律的视角来探索与分析研究某些修辞现象, 并以具体实例作了颇有新意的分析说明。

关键词 消极修辞 同义句式辨析 “把”字句式 语言信息结构 语义和谐律

日本近代修辞学的建立与日中现代化进程

霍四通

(复旦大学中文系, 上海 200433)

提 要 日本近代修辞学的产生、繁荣和发展对日中两国现代化进程影响甚巨。日本近代修辞学初期对演说学的关注, 有力推动了西方宪政思想在日本的传播; “美辞学”的精细化研究是科学精神的一次重要实践。日本修辞学对于日本语文运动的发展, 具有推波助澜的作用。受日本修辞学的影响, 中国现代修辞学也以演说修辞、文艺(或科学)修辞和大众修辞三种形态在促进民主、倡导科学和语文现代化这三个方面推动着中国社会步入现代化的轨道。

关键词 演说修辞 文艺(科学)修辞 大众修辞 日本近代修辞学 日中现代化

双否定结构句式的情态表达功能

张雪平

(河南大学文学院 / 语言科学与语言规划研究所, 河南开封 475001)

提 要 由否定词“不”和“没有(无)”构成的双否定结构句式为假设条件句, 表示在前述否定性假设条件下推断出否定性结果。该句式多表示可能假设意义,

其次是反事实假设意义。受“不”和“没有”分别用于非现实性否定和现实性否定的特点制约,“不……(就)不……”句式基本上只表示可能假设意义,而“没有……(就)没有……”句式相对较多表示反事实假设意义。研究结果表明,双否定结构句式是汉语表示假设可能性情态意义的一种语言形式,具有篇章和修辞功能,能增强论证的力量,能取得更好的修辞效果。

关键词 双否定结构句 假设情态意义 篇章修辞功能

现代汉语“数 + 量 + 形”结构的机制和动因

——从语法构式到修辞构式

吴春相

(上海外国语大学国际文化交流学院, 上海 200083)

提 要 本文把“数量形”结构统一放在同样的句法位置进行比较分析,分为说明性、评价性和描绘性三大类,并相应分为六小类。这些类别形成语法构式到修辞构式的连续统,经过重新分析,典型的语法构式具有可推导性,其语义重心在前面的“数”,修辞成分在后面的“形”,前者对后者的挤压造成“形”发生转喻;典型的修辞构式具有不可推导性,其语义重心在后,修辞成分在前,后者对前者的挤压造成“量”发生隐喻。

关键词 数量形 机制 动因 语法构式 修辞构式

非常规损益构式“V+ 他₂+ 数量名”的主观化

朴珍玉

(延边大学汉语言文化学院, 吉林延吉 133002 / 北京大学中文系, 北京 100871)

提 要 本文通过对损益构式“V+ 他 + 数量名”与典型双宾结构的比较发现,其中的“他”在不同语境中可有不同的识解:受益者、蒙受者、任何人、不指称任何人。根据句法—语义变化,本文将“他”分为他₁和他₂:他₁是人称

代词,而他₂则是无指称意义的形式。“他₂”在参与构成的非常规损益构式“V+ 他₂+ 数量名”中,失去论元地位,虽没有句法强制性,但具有标示主观量、标示非现实情态及韵律调节等多项修辞功能,是个以言者为中心的语用成分。文章最后提出,在构式语法化过程中,语义弱化的成分必然成为新结构的标记。

关键词 非常规损益构式 主观大量 信息结构 附着形式 非论元

法庭话语打断现象与性别研究

廖美珍 龚进军

(华中师范大学外国语学院, 武汉 430079)

提 要 本文探讨中国法庭审判中打断现象与性别之间的关系。研究对象主要为法官、公诉人和律师这些从法人员。我们分别从打断数量、打断原因、打断位置和打断模式四个方面探讨这个问题, 目的是更深入地揭示打断与性别这一现象, 从而帮助改善法庭审判交际, 更好地实现司法正义。

关键词 法庭话语 打断 性别

从关联视角看庭审互动中话语标记语的语用功能

孙炳文

(华中师范大学外国语学院, 武汉 430079 / 湖北工业大学外国语学院, 武汉 430072)

提 要 本文以关联理论为基础揭示话语标记语的存在理据, 分析了话语标记语在法庭问答互动中的四种语用功能, 即明示功能、人际情感功能、语篇组建功能、语境制约功能。作者通过对近两万字的法庭审判语料中的话语标记语语用功能的分析, 得出了三个结论: 第一, 在法庭交际中, 适当地使用话语标记语可以提高律师、公诉人以及审判长对被告问话的效率; 第二, 同一话语标记语可以对应多种语用功能; 第三, 不同的话语标记语可以行使同样的语用功能。因此, 法庭中的交际者应提高话语标记语的语用意识, 引导听话人正确理解问话和准确答话, 保证法庭交际互动的顺利进行。

关键词 关联理论 法庭 话语标记语 语用功能

从修辞的视角看宋金元明文献中指示词

“兀底(的)”的语义属性

梁银峰

(复旦大学中文系, 上海 200433)

提 要 关于宋金元明时期文献中指示词“兀底(的)”的语义属性, 学界存在表近指和表远指两种不同的意见。本文认为, 要探讨指示词“兀底(的)”的语义属性, 应该对宋金元明时期各类文献区别对待, 因为这些文献的体裁不同, 写作的目的不同, 其语体特点和语言风格也会不一样。从修辞的视角看, 在宋

词、金代诸宫调、宋元戏文、元杂剧、元散曲、宋元话本等文学作品中，指示词“兀的”与其他几个指示词“兀的”、“这般”、“恁般”构成错综（互文）关系，而不是自然口语中出于表达不同距离意义或区别不同客体的需要而对举使用。本文的观点是，宋金元明时期文献中的指示词“兀底（的）”在语义属性上既不表近指，也不表远指，而是表不涉及距离意义和区别意义的中性指示。

关键词 近代汉语 指示词 兀底（的） 语义属性

仿拟广告的语用修辞学解读和仿拟译观

吴春容¹ 侯国金²

（1 四川理工学院外语学院，四川自贡 643000；2 华侨大学外国语学院，福建泉州 362021）

提 要 从语用修辞学视角审视广告中的仿拟，认为运用仿拟是为了达到有标记语效或 AIDA 的广告目的。讨论了良构仿拟广告的语用条件。仿拟语用标记值的高低主要体现在仿点的多少和仿体与本体在音形义关联度的质和量上。提出“仿拟译观”（五准则），即译者在译仿拟广告时，应本着关联和最省力的原则，在不丧失广告功能与修辞价值的条件下，尽量以仿译仿，等效译出原仿拟仿点在音形义上与本体的关联，努力使译文与原文的语用标记值等效。不能以仿译仿时，弥补以其他辞格。

关键词 仿拟广告 本体 仿体 语用标记值 仿拟译观

符变与修辞：以“诗中有画”为例

江承志

（武汉大学外国语言文学学院，武汉 430072）

提 要 修辞与翻译的交互关系虽然较为集中地体现在跨语言、跨文化交际方面，但也会涉及符际和语内层面。针对诗中有画现象，本文在论述了海德格尔的修辞观之后，聚焦于符际翻译的修辞效果，认为翻译活动的言说—倾听模式展现了一个不断去蔽、让本真显现的过程，实则意味着修辞与解辞、遮蔽与去蔽的辩证统一。

关键词 符际翻译 诗中有画 海德格尔的修辞观 符变修辞 王维 李可染

中国语言学科如何处于领先地位

林华东

(泉州师范学院, 福建泉州 362000)

提 要 推动中国语言学科进入领先地位是当代语言学者的中国梦。当下的汉语本体研究、修辞与语言生活研究、学科整体影响力等方面不尽如人意, 面临着四大挑战: 一是语言学未能进入一级学科建设, 学科地位明显落后; 二是国民语言文字敬畏感渐失, 母语规范与传承意识弱化; 三是语言学研究未能贴近现实, 乏有令国人兴奋与关注的成果; 四是本土化理论研究创新不足。中国语言学科进入领先地位的途径有: 加强基础研究, 努力从本土化角度提出具有普遍意义的语言理论; 加强应用研究, 建立语言学科服务社会话语权, 为语言学科打造生存空间; 加强拓展研究, 推动与人文、自然等多学科的交叉融合, 展示语言学科的领先性。

关键词 中国语言学科 领先性 本土化理论研究 语言服务 多学科交叉研究